

Europe UN ÉGAL ACCÈS AUX SERVICES DES BIBLIOTHÈQUES EN RÉPUBLIQUE TCHÈQUE ?

Le réseau des bibliothèques en République tchèque est le plus dense du monde avec une bibliothèque pour 1971 habitants. Afin d'assurer un accès libre et adapté à tous, les bibliothèques développent divers projets qui permettent de faire face aux différents obstacles que peuvent rencontrer les usagers.

Dans le courant de l'été 2016, le New York Times a publié un article intitulé *Why Libraries Are Everywhere in the Czech Republic*¹, aussitôt cité par la majorité des médias tchèques.

L'article affirme entre autres : « There are libraries everywhere you look in the country — it has the densest library network in the world, according to a survey conducted for the Bill and Melinda Gates Foundation. There are more libraries than grammar schools. In fact, there is one library for every 1,971 Czech citizens, the survey found — four times as

¹ <http://tinyurl.com/nytimes-czech>

many, relative to population, as the average European country, and 10 times as many as the United States, which has one for every 19,583 people »².

Ces chiffres correspondent-ils toutefois à la réalité ? Le citoyen tchèque trouvera-t-il partout une bibliothèque agréable et accueillante, ouverte à tous ? Une étude plus approfondie permet de nuancer la réalité.

LES LOCAUX DES BIBLIOTHÈQUES TCHÈQUES SONT-ILS TOUS MODERNES, ACCESSIBLES ET CONVIVIAUX ?

Un sondage d'envergure, lancé en 2016 par l'Association des bibliothécaires et des documentalistes de République tchèque (SKIP) en collaboration avec la Bibliothèque nationale de République tchèque (NK ČR)³, a permis de répondre précisément à cette question. Le but du sondage était de connaître la situation actuelle des dispositions spatiales aussi bien que techniques des bibliothèques tchèques et de révéler ce qui empêche leur développement surtout dans le sens de leur transformation en centres culturels, éducatifs et communautaires. Les résultats du sondage ont été mis à la disposition du Ministère de la Culture de République tchèque (MK ČR) et des questionnaires des bibliothèques ; ces données peuvent servir de base aux propositions de programmes de soutien financier à la construction et à l'équipement des bibliothèques, par exemple. Plus de 2000 bibliothèques de dimensions différentes ont

² « Il y a des bibliothèques partout où l'on regarde – le pays possède le réseau de bibliothèques le plus dense au monde, selon l'étude réalisée pour la Fondation Bill et Melinda Gates. Le nombre de bibliothèques dépasse celui des écoles primaires. En effet, il y a une bibliothèque pour 1971 citoyens tchèques, ce qui est quatre fois plus que la moyenne européenne et dix fois plus que la moyenne aux États Unis, où il y a une bibliothèque pour 19 583 citoyens. »

³ Pour plus d'informations : <http://tinyurl.com/prostorovho> et <http://tinyurl.com/odborne>



Bibliothèque
communale
de Rapotín

© Knihovna Rapotín

Le citoyen tchèque trouvera-t-il partout une bibliothèque agréable et accueillante, ouverte à tous? Une étude plus approfondie permet de nuancer la réalité

participé au sondage : ainsi, les établissements situés dans des communes de plus de 3000 habitants ont été représentés presque à 100%. Il s'agit donc d'un ensemble de données représentatif, décrivant d'une façon détaillée et réaliste la situation actuelle :

- Un quart seulement des bibliothèques interrogées considèrent leurs locaux suffisants par rapport à leurs diverses activités. Font défaut : les espaces dédiés aux enfants, à l'étude, au repos et à l'organisation des ateliers créatifs. Cependant 574 bibliothèques prévoient à court terme une rénovation, une extension ou un réaménagement des locaux.
- Un tiers des bibliothèques (35 %, soit 675 établissements) n'ont réalisé aucun investissement significatif ni aucun réaménagement des locaux dans les 20 dernières années.
- Seulement 20 % des bâtiments des bibliothèques publiques centrales et de leurs antennes ont été conçus et construits dans le but d'abriter une bibliothèque.
- 52 % des bibliothèques ne disposent pas d'accès adaptés aux personnes

handicapées : la situation la plus défavorable a été constatée dans les bibliothèques des plus petites communes de moins de 1000 habitants (61 %).

- 42 % des bibliothèques n'assurent pas l'accès aux personnes handicapées dans l'ensemble de leurs locaux : sont concernées avant tout les bibliothèques des plus petites communes (moins de 1000 habitants) et les bibliothèques des villes de 20000 à 40000 habitants (49 %).
- 50 % des bibliothèques ne disposent pas de places de parking et seulement 12 % des bibliothèques ont des places de parking réservées aux handicapés.

Il s'ensuit du sondage cité ci-dessus que les bibliothèques en République tchèque peuvent être divisées en trois groupes. Le premier correspond aux établissements bénéficiant des investissements réalisés par la municipalité, qui se transforment en centres d'information, d'éducation et de culture modernes. Le deuxième groupe regroupe les bibliothèques dans lesquelles la mairie entretient les services de prêt traditionnels, légèrement modernisés. Le troisième groupe est

© Knihovna Boršov



Bibliothèque communale de Boršov

représenté par les bibliothèques où le temps s'est arrêté il y a 20 ou 30 ans. Pour ces dernières, il revient aux communes et à leurs habitants de décider de l'avenir de leur bibliothèque. Cette situation concerne avant tout les plus petites bibliothèques situées dans les communes de moins de 1000 habitants. Les meilleures bibliothèques de cette dernière catégorie font annuellement l'objet du prix Bibliothèque de l'année, attribué par le ministère de la Culture.

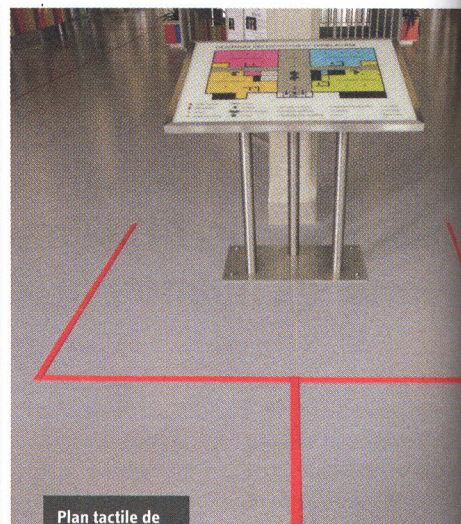


Audiobibliothèque spécialisée pour personnes malvoyantes, Bibliothèque de Hradec Králové.





Une activité avec des malvoyants.



Plan tactile de la bibliothèque.

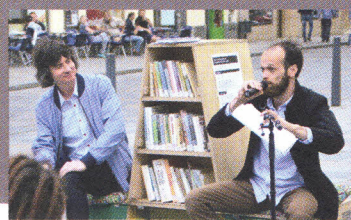


KNIHOVNA JIŘÍHO MAHENA

Brno - <http://www.kjm.cz/>



La Bibliothèque Jiří Mahen à Brno est une des plus importantes bibliothèques publiques, elle se trouve dans la deuxième ville de République tchèque. Dans son bâtiment central ainsi que dans ses 31 antennes, elle propose une large gamme de services : emprunt de livres, de périodiques, de livres électroniques, de jouets, de supports didactiques spécialisés et de liseuses. Elle s'engage dans le domaine de l'éducation, organise le club des seniors et abrite le café littéraire Café Mahen.



La SKIP accorde une attention exceptionnelle à la problématique de l'égalité d'accès aux services offerts par les bibliothèques

LA BIBLIOTHÈQUE MODERNE ET CONVIVIALE EST-ELLE OUVERTE À TOUS, SANS DIFFÉRENCE ?

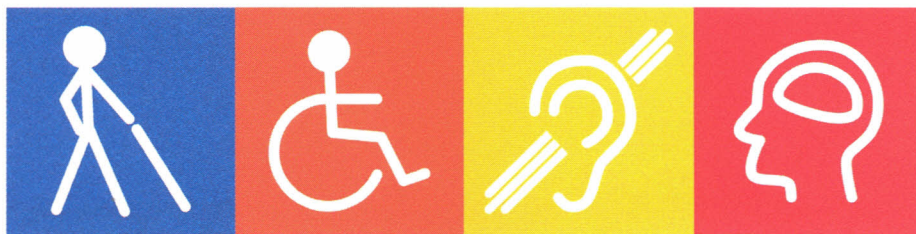
Une bibliothèque appartenant à l'un des deux premiers groupes mentionnés ci-dessus, disposant de locaux convenables et conviviaux, offrant des services modernes, est-elle réellement ouverte à tous les groupes de population sans aucune différence ? La SKIP accorde une attention exceptionnelle à la problématique de l'égalité d'accès aux services offerts par les bibliothèques. Depuis 2014, les groupes d'experts au sein de la SKIP élaborent des standards et des méthodologies relatifs à l'accueil des personnes aux besoins spécifiques, publiés au fur et à mesure par les soins de la Bibliothèque nationale avec le soutien financier du ministère de la Culture. Parallèlement, des formations relatives à cette problématique sont organisées à l'intention des bibliothécaires au niveau régional, pour permettre à un maximum de bibliothécaires d'en bénéficier.

La première des publications (parue en 2014) est intitulée « Un égal accès. Le standard Handicap Friendly : méthodes d'accueil des personnes handicapées dans les

bibliothèques »⁴. Les standards et les méthodologies concernent surtout les services offerts aux malvoyants, aux malentendants, aux personnes souffrant de handicaps physiques et mentaux. La SKIP accorde également le label « Handicap Friendly » aux bibliothèques satisfaisant au standard de l'accès sans barrières. Le label (matérialisé par un logo sur le site web de la bibliothèque et dans ses locaux) est attribué sur la base de la recommandation d'une commission spécialisée suite à une vérification sur place. Jusqu'à présent, trois établissements ont obtenu le label, un quatrième établissement doit encore réaliser des modifications selon les recommandations de la commission. Tous les labels déjà attribués concernent l'accueil des malvoyants. Mais, récemment certaines bibliothèques ont présenté des demandes concernant la labellisation en matière de services destinés aux malentendants. En 2016, une deuxième publication a vu le jour : « Un égal accès. La bibliothèque adaptée aux seniors : méthodes d'accueil

⁴ <http://tinyurl.com/Rovny>

Logo « Bibliothèque
sans barrières ».



© Knihovna města Hradec Králové

Knihovna bez bariér

des seniors dans les bibliothèques »⁵. La publication a été préparée par la section 60+ de la SKIP en collaboration avec des spécialistes en gérontopsychologie et en gérontologie. Elle contient des centaines d'exemples de bonnes pratiques de bibliothèques et se veut avant tout une source d'inspiration et un dossier méthodologique. La publication a connu un retentissement exceptionnel également en dehors du domaine des bibliothèques, notamment auprès des institutions culturelles telles que les musées et les galeries d'art. La création d'une labélisation analogue à celle concernant le handicap n'est pas prévue pour le moment.

Une autre publication est en préparation, consacrée à un égal accès des immigrés et des minorités ethniques et linguistiques aux services de bibliothèque (publication prévue en 2018). Elle devrait être suivie d'une publication au sujet de l'accueil des personnes menacées d'exclusion sociale (publication prévue en 2020).

⁵ <http://tinyurl.com/dokumentypdf>

Quelques chiffres : en République tchèque, les migrants représentent à peu près 4 %⁶ de la population, il y a quatorze minorités officiellement reconnues et 1 484 personnes se sont vues attribuer l'asile en 2016. La majorité des migrants sont des personnes d'une langue et d'une culture relativement proches des nôtres (Ukrainiens, Slovaques)⁷, pour cette raison la cohabitation ne devrait pas poser de problèmes significatifs. Malgré cela, les sujets tels que la menace de la migration et du terrorisme islamiste ou la culture tchèque en danger agitent la sphère politique tchèque. Du point de vue de la majorité des bibliothèques il ne s'agit pas d'un domaine prioritaire. Cependant certaines d'entre elles ont déjà intégré dans leur offre des services interculturels. Selon le sondage de 2014, 6 % des bibliothèques proposent de manière ciblée des services orientés en direction des migrants et des minorités ethniques. De manière accessoire, ce type de services est proposé par moins d'un tiers des établissements. Majoritairement ces services sont orientés en direction des groupes ethniques sans spécification, éventuellement aux bénéficiaires Roms, Slovaques et Vietnamiens.

Les exemples intéressants de bonnes pratiques sont les cours gratuits d'apprentissage de langue tchèque, les heures du conte bilingue pour les enfants ou la semaine des activités interculturelles. Certaines antennes de la Bibliothèque de la ville d'Ostrava se

⁶ <https://www.czso.cz/>

⁷ <http://tinyurl.com/prosinec2016>

Lire et parler
en langue
des signes.



© Knihovna Jiřho Mahena Brno





KRAJSKÁ VĚDECKÁ KNIHOVNA LIBEREC

www.kvkli.cz

Bibliothèque régionale de Liberec a été construite en 1997 à l'endroit d'une ancienne synagogue juive détruite par les Allemands sous l'Occupation. Le nouveau bâtiment a été appelé La maison de la réconciliation. Ce bâtiment moderne, incluant un oratoire juif, est un centre d'information, d'éducation, de culture et de rencontre pour la ville de Liberec ainsi que pour l'ensemble de la région.



Le but est de faire des bibliothèques un espace public partagé par tous sans différence de langue, de religion ou de capacité. Un espace ouvert et sûr en même temps, adapté aux besoins et aux demandes de tous les utilisateurs

trouvent dans des localités caractérisées par une haute concentration d'habitants socialement défavorisés, essentiellement d'origine Rom. Ainsi ces bibliothèques se focalisent sur l'accueil des membres de la minorité Rom notamment à travers des projets de longue durée dont les programmes et les événements sont destinés avant tout aux enfants et aux jeunes de 6 à 15 ans, aux mères en congé de maternité et à la famille dans son ensemble.

Voici à titre d'exemple concret les actions menées par une des bibliothèques tchèques dans le domaine de l'égalité d'accès des utilisateurs aux bibliothèques.

La bibliothèque de la ville de Hradec Králové (90 000 habitants) est une bibliothèque publique dotée d'un fonds universel, avec une histoire longue de plus de 120 ans. L'objectif de l'établissement est d'être sans barrières pour le public le plus large possible. Son site web propose une rubrique intitulée « Sans barrières »⁸. Son bâtiment principal et ses deux grandes antennes sont entièrement adaptés aux personnes souffrant de handicaps physiques. La bibliothèque permet un accès à distance à ses bases de données et propose le prêt de livres électroniques.

Depuis 1990, la bibliothèque possède une audiothèque spécialisée pour personnes malvoyantes. Il s'agit d'une filiale de la Bibliothèque et imprimerie pour malvoyants



Emprunt de jouets et de supports didactiques.



Une activité avec des personnes aux déficiences mentales.



Jeux de société avec les seniors.

Karel Emanuel Macan (Prague), qui lui fournit des enregistrements. À part l'emprunt de livres en braille et de livres audio de tous genres, les usagers ont également la possibilité d'y emprunter des supports spécialisés et des jeux sensoriels.

La bibliothèque compte aussi parmi ses employés un bibliothécaire malvoyant qui organise des formations et des débats destinés aux intéressés voyants aussi bien qu'aux non-voyants.

Les locaux de la bibliothèque sont entièrement équipés de dispositifs sonores et de bandes de guidage, et les usagers peuvent s'y orienter grâce à un plan tactile. Les efforts déployés par la bibliothèque ont été récompensés en 2016 par l'attribution du label Standard Handicap Friendly.

La bibliothèque propose aussi des services aux personnes ayant des déficiences auditives. Sur son site web se trouvent des vidéos en langue des signes. Dans les locaux du bâtiment principal, une boucle auditive est installée, et certains employés de la bibliothèque possèdent les bases de la langue des signes, la bibliothèque est en mesure d'assurer la traduction de certains événements en cette langue.

Une des antennes dispose d'un espace de jeux destiné aux enfants ayant des besoins spécifiques, y compris les autistes. Il s'agit d'un assortiment de jouets et de supports didactiques permettant de développer la dextérité, l'expression verbale, la motricité, la créativité ou la réflexion logique.

La bibliothèque cherche à être conviviale également pour les seniors et prépare pour eux différentes activités et loisirs, dont des cours d'entraînement de la mémoire, très populaires, et une université du troisième âge virtuelle. De plus, la bibliothèque soutient la diffusion des informations relatives à toutes les structures et institutions offrant des services aux seniors.

Les chiffres ainsi que les exemples de bonnes pratiques évoqués ci-dessus témoignent





© Městská knihovna Tábor



Après-midi réservé
aux enfants et à leurs
grands-parents.

© Městská knihovna Tábor



Cours de formation
à l'utilisation
de l'ordinateur.

de la situation actuelle des bibliothèques tchèques. Le réseau des bibliothèques est réellement très dense : presque chaque commune possède sa propre bibliothèque. Il est cependant nécessaire que certaines d'entre elles se transforment de simples points de prêt en centres éducatifs, culturels, communautaires et créatifs vivants, ouverts à tous. Si de nombreux établissements ont déjà atteint cet objectif, le processus de transformation n'est pas facile et se heurte à de multiples obstacles. Cette réalité se reflète dans la Conception du développement des bibliothèques de République tchèque 2017-2020, une stratégie de base adoptée par le

MĚSTSKÁ KNIHOVNA SOBĚSLAV

www.knihovnasobeslav.cz/

Depuis 2010, la bibliothèque municipale de Soběslav siège dans un château gothique reconstruit, doté d'une façade vitrée abritant l'escalier et l'ascenseur. La bibliothèque remplit le rôle d'un centre communautaire et d'information pour la ville et sa région. Des débats, des rencontres avec des écrivains, des ateliers créatifs mais aussi des mariages y sont organisés.



gouvernement tchèque. Selon ce document, l'objectif à atteindre d'ici 2020 est le suivant : « Ensemble, nous concevons les bibliothèques comme une offre de services et de sources d'information et comme un espace ouvert consacré à l'éducation, à la culture et au développement personnel. »⁹ Le but est donc de faire des bibliothèques un espace public partagé par tous sans différence de langue, de religion ou de capacité. Un espace ouvert et sûr en même temps, adapté aux besoins et aux demandes de tous les utilisateurs. ■

⁹ <http://tinyurl.com/Koncepce>